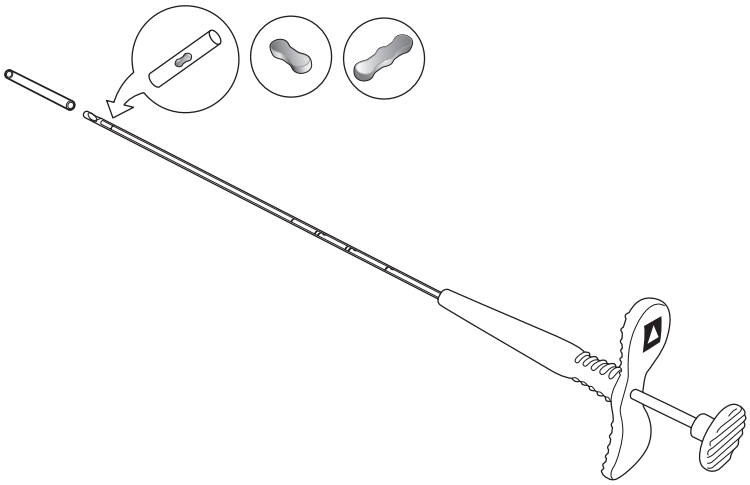
Mammotome revolve

mammostar

Biopsy Site Identifier



EN - INSTRUCTIONS FOR USE	3
FR - MODE D'EMPLOI	8
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG	13
IT - ISTRUZIONI PER L'USO	18
ES - INSTRUCCIONES DE USO	23
PT – INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	28
PL - INSTRUKCJA UŻYCIA	33
NL - GEBRUIKSAANWIJZING	38
CS – POKYNY K POUŽITÍ	43
DA - BRUGSANVISNING	48
FI - KÄYTTÖOHJEET	53
SV - BRUKSANVISNING	58
NO - INSTRUKSJONER FOR BRUK	63
SK - NÁVOD NA POUŽITIE	68
HR - UPUTE ZA UPORABU	73
SL - NAVODILA ZA UPORABO	78
EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	83

DEVICOR MEDICAL PRODUCTS, INC.

INDIKATIONEN

MammoSTAR ist für die radiografische Markierung von Weichgewebe am Operationssitus während eines chirurgischen Eingriffs oder zur Markierung für bevorstehende chirurgische Eingriffe indiziert.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der MammoSTAR-Biopsiestellenmarker ist ein steriler, für den Gebrauch bei jeweils einem Patienten bestimmter und mit pyrolytischem Kohlenstoff beschichteter diskreter, in einem Glucan-Stopfen eingebetteter Zirkonoxidmarker, der auf Standardröntgenaufnahmen (Röntgen, Mammografie, Fluoroskopie, kV und CT), bei Ultraschalluntersuchungen und bei der Magnetresonanztomografie (MRT) sichtbar ist. MammoSTAR wird bei offenen, perkutanen oder endoskopischen Verfahren in Weichgewebe platziert, um einen Operationssitus radiografisch zu markieren.

Produktcode	Produktbeschreibung	Gauge	Markerform	Glucan-Stopfen	Applikator	Absetzung	Einführung
STAR0831	MammoSTAR-Biopsiestellenmarker	8G	Barbell	Standard 2 mm x 17 mm	Halbflexibel	Seitlich	Sonde
STAR0832	MammoSTAR-Biopsiestellenmarker	8G	Tribell	Standard 2 mm x 17 mm	Halbflexibel	Seitlich	Sonde
STAR0833	MammoSTAR-Biopsiestellenmarker	8G	Barbell	Petite 2 mm x 9 mm	Halbflexibel	Seitlich	Sonde
STAR1031	MammoSTAR-Biopsiestellenmarker	10G	Barbell	Standard 2 mm x 17 mm	Halbflexibel	Seitlich	Sonde
STAR1032	MammoSTAR-Biopsiestellenmarker	10G	Tribell	Standard 2 mm x 17 mm	Halbflexibel	Seitlich	Sonde
STAR1033	MammoSTAR-Biopsiestellenmarker	10G	Barbell	Petite 2 mm x 9 mm	Halbflexibel	Seitlich	Sonde

Auf dem MammoSTAR-Applikatorschaft befinden sich 6 Tiefenindikatorbänder: 3 zur Verwendung MIT dem Probenverwaltungssystem (durchgehende Linien mit nummeriertem Längsstreifen in der entsprechenden Gauge-Farbe) und 3 zur Verwendung OHNE Probenverwaltungssystem (durchgehendes Band in der entsprechenden Gauge-Farbe) (siehe Abbildung 2). Die Tiefenindikatorbänder zeigen die Tiefe des Applikators bei Verwendung zusammen mit den Mammotome revolve-Biopsiesonden.

Abbildung 1: Abbildung und Bezeichnungen des MammoSTAR-Biopsiestellenmarkers.

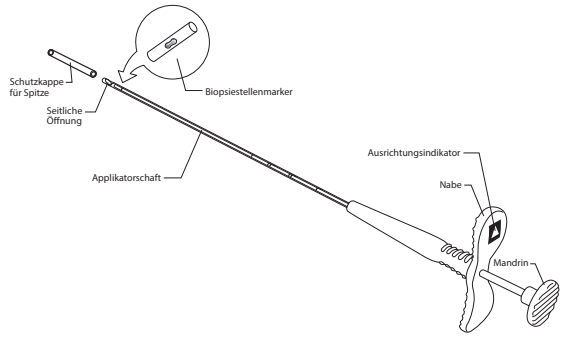
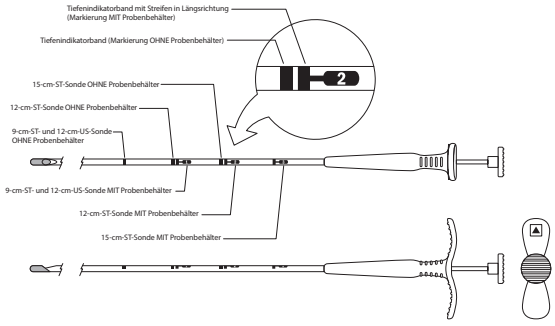


Abbildung 2: Tiefenindikatorbänder auf dem MammoSTAR-Applikatorschaft



Die MammoSTAR-Biopsiestellenmarker sind für die Verwendung mit Mammotome revolve-Biopsiesonden konzipiert. Nach Abschluss einer perkutanen Brustbiopsie wird der MammoSTAR-Gewebemarker durch die Sonde in der Biopsiestelle abgesetzt. Nach dem Absetzen wird der Kolben durch eine Feder zurückgezogen und der Marker an der Entnahmestelle belassen.

Die MammoSTAR-Biopsiestellenmarker sind bei der Lieferung bereits im Applikator geladen.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt.

WARNHINWEISE

MammoSTAR nicht in Blutgefäße einführen.

VORSICHTSMASSNAHMEN/UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE

- Dieses Produkt darf nur von qualifizierten Ärzten verwendet werden, die in minimalinvasiven Biopsietechniken geschult sind. Vor der Durchführung eines minimalinvasiven Eingriffs ist bezüglich Techniken, Komplikationen und Risiken die medizinische Fachliteratur zu konsultieren.
- Die Größe minimalinvasiver Instrumente kann sich von Anbieter zu Anbieter unterscheiden. Wenn minimalinvasive Instrumente und Zubehör anderer Anbieter bei einem Eingriff in Kombination oder Verbindung mit dem MammoSTAR-Produkt verwendet werden, **ist vor Beginn des Eingriffs die Kompatibilität zu prüfen**.
- Nicht bei Vorliegen einer Infektion verwenden.
- Bei Patienten mit Brustimplantaten wird von der Verwendung des MammoSTAR-Biopsiestellenmarkers abgeraten, da das Risiko besteht, dass die Implantathülle mit dem scharfkantigen Produkt durchstochen werden könnte.
- In seltenen Fällen ist eine Überempfindlichkeit, Immunantwort oder Fremdkörperreaktion auf MammoSTAR-Marker möglich. Wie bei jedem Implantat sollte die Implantationsstelle nach dem chirurgischen Eingriff auf Anzeichen von Reizungen oder Reaktionen überwacht werden.

- Infektion ist eine mögliche unerwünschte Reaktion nach jedem chirurgischen Eingriff. Patienten müssen ärztlich überwacht werden, um sicherzustellen, dass nach dem Eingriff keine Anzeichen einer Infektion auftreten.
- Das MammoSTAR-Produkt wird steril in einer versiegelten Verpackung geliefert und ist ausschließlich für den Einmalgebrauch bestimmt. Bei einer Wiederaufbereitung, Resterilisation oder Wiederverwendung von Einmalprodukten besteht das Risiko einer Kontamination des Produkts und/oder einer Infektion oder Kreuzinfektion des Patienten, u. a. durch Übertragung von Infektionskrankheiten von einem Patienten auf den anderen. Eine Kontamination des Produkts kann zu Verletzungen, Erkrankungen oder zum Tod des Patienten führen. Jede Verpackung sorgfältig inspizieren, um sicherzustellen, dass weder der Inhalt noch die sterile Verpackung beim Versand beschädigt worden sind. Bei Beschädigung **NICHT VERWENDEN**.
- **Nicht erneut sterilisieren**. Dies kann eine Beschädigung oder Verformung des Inhalts hervorrufen und zu Verletzungen, Erkrankungen oder zum Tod des Patienten führen.
- Bei unbeschädigter Verpackung bleibt das MammoSTAR-Produkt bis zur Verwendung bzw. bis zum Verfalldatum steril.
- Die Vorrichtung stellt nach Gebrauch eine potenzielle Biogefahr dar. Entsprechend handhaben und in Übereinstimmung mit der anerkannten medizinischen Praxis und den geltenden Vorschriften entsorgen.

MÖGLICHE UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE

- Die mit dem Gebrauch des MammoSTAR-Biopsiestellenmarkers verbundenen und möglicherweise auftretenden unerwünschten Ereignisse (z. B. Infektion) sind vergleichbar mit den Risiken, die mit dem Gebrauch anderer Markierungsvorrichtungen einhergehen. Die Patienten sollten angewiesen werden, den behandelnden Arzt über unerwünschte Ereignisse zu informieren. **Ärzte sollten produktbezogene unerwünschte Ereignisse unter +1-877-926-2666 an Devicor Medical Products melden und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates melden.**

INFORMATIONEN ZUR MRT-SICHERHEIT

MammoSTAR-Applikatoren sind nicht mit dem MRT-Bildgebungsverfahren kompatibel. MammoSTAR-Produkte sind zwar für den Einsatz im MRT-Umfeld geeignet, werden aber nicht während der eigentlichen MRT-Bildgebung verwendet. Erst nachdem der Patient aus dem MRT-System entfernt wurde, kommt der Applikator zum Einbringen des Markers zum Einsatz. Dadurch wird eine Erwärmung des Gewebes durch hochfrequente elektromagnetische Felder während des MRT-Verfahrens vermieden.

MR Dieser Marker ist bedingt MRT-sicher

In nicht klinischen Untersuchungen wurde die bedingte MRT-Sicherheit des Markers nachgewiesen. Ein Patient mit diesem Produkt kann unter den folgenden Bedingungen sofort nach dem Platzieren gefahrlos gescannt werden:

- Statisches Magnetfeld von höchstens 3 Tesla
- Magnetfeld mit einem maximalen Raumgradienten von höchstens 36.000 Gauß/cm (extrapoliert)
- Maximale für MRT-Systeme angegebene ganzkörpergemittelte spezifische Absorptionsrate (SAR) von 4 W/kg für 15 Minuten Aufnahmedauer (d. h. pro Impuls-Sequenz)
- Betriebsart des MRT-Systems: Kontrollierte Betriebsart erster Stufe

MRT-bedingte Erwärmung

In nicht klinischen Tests hat der Marker bei einer 15-minütigen MRT-Untersuchung (d. h. pro Impuls-Sequenz) den folgenden Temperaturanstieg in einem 3-Tesla-MRT-System bewirkt (3 Tesla/128 MHz, Excite, HDx, Software 14X.M5, General Electric Healthcare, Milwaukee, WI):

Für MRT-Systeme angegebene ganzkörpergemittelte SAR	2,9 W/kg
Gemessene kalorimetrische Werte, ganzkörper-gemittelte SAR	2,7 W/kg
Maximale Temperaturveränderung	1,5 °C
Auf eine ganzkörpergemittelte SAR von 4 W/kg hochgerechnete Temperatur	2,1 °C

Angaben zu Artefakten

Die Bildqualität von MRT-Aufnahmen kann beeinträchtigt sein, wenn der Bereich von Interesse der gleiche Bereich oder relativ nah an der Stelle ist, an der sich der Marker befindet. Daher kann es notwendig sein, die MRT-Parameter zu optimieren, um die Gegenwart dieses Produkts zu berücksichtigen. Die maximale Artefaktgröße (d. h. wie aus der Gradientenechoimpulssequenz ersichtlich) erstreckt sich auf maximal ca. 5 mm relativ zur Größe und Form des Markers.

Die Artefaktgröße hängt von der verwendeten Impulssequenzart (größer bei Gradientenechoimpulssequenzen und kleiner bei Spinechoimpulssequenzen), der frequenzkodierenden Richtung (größer, wenn die frequenzkodierende Richtung parallel zum Produkt steht, und kleiner, wenn sie senkrecht zum Produkt steht) sowie der Größe des Sichtfeldes ab. Positionsfehler und Artefakte auf MRT-Aufnahmen sind bei gleichen Aufnahmeparametern bei MRT-Systemen mit niedrigerer statischer Magnetfeldstärke kleiner als bei solchen, die mit höheren statischen Magnetfeldstärken betrieben werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor Gebrauch die Kompatibilität aller minimalinvasiven Instrumente und sämtlichen Zubehörs sicherstellen (siehe **Vorsichtsmaßnahmen).**

MammoSTAR-Applikatoren sind nicht mit dem MRT-Bildgebungsverfahren kompatibel (siehe **Informationen zur MRT-Sicherheit).**

1. Es muss sichergestellt werden, dass der verwendete Gewebemarker der richtige Typ für die verwendete Nadelgröße und die gewählte Mammotome revolve-Biopsiesonde ist.
2. Die Verpackung des MammoSTAR-Produkts auf Unversehrtheit überprüfen. Das Produkt ist bis zum Verfalldatum steril, sofern die Versiegelung unbeschädigt bleibt.
3. Das MammoSTAR-Produkt unter Beachtung standardmäßiger aseptischer Kautelen aus der Verpackung nehmen. **DIE SCHUTZKAPPE VON DER SPITZE ABNEHMEN**. Das Produkt auf Beschädigungen, Knicke oder Verbiegungen überprüfen.
4. Es wird empfohlen, in der Sonde verbliebenes diagnostisches Gewebe oder Flüssigkeiten vor dem Einführen und Absetzen des Markers zu entfernen.
5. Die Klinge aus der Mammotome revolve-Biopsiesonde zurückziehen.

   Hinweis: Darauf achten, dass die Probenöffnung der Sonde beim Platzieren des Markers vollständig geöffnet ist.

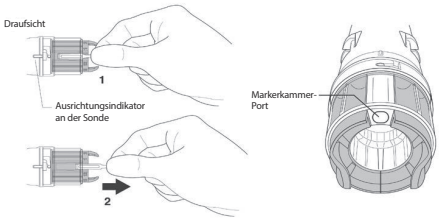
   Wenn am Mammotome revolve-Biopsiesystem die variable Öffnungseinstellung verwendet wird, muss sie zum Platzieren des Markers auf ganz geöffnet eingestellt werden.

   Hinweis: Vor dem Absetzen des Markers kann die Biopsiesonde um bis zu 1 cm zurückgezogen werden.

6. **Bei Verwendung MIT dem Probenverwaltungssystem** den Markerport-Stopfen aus dem Markerkammer-Port ziehen (siehe Abbildung 3).
7. Den MammoSTAR-Applikator in den Markerkammer-Port der Mammotome revolve-Biopsiesonde schieben. Das MammoSTAR-Produkt vorschieben, bis sich das am MammoSTAR-Applikator befindliche entsprechende farbige Tiefenindikatorband auf Höhe der proximalen Kante des Probenverwaltungssystems befindet (siehe Abbildung 5).

   Hinweis: Um ein korrektes Einführen des Gewebemarkers zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass der Ausrichtungsindikator an der Sonde auf den Markerkammer-Port zeigt (siehe Abbildung 3).

Abbildung 3: Stopfen aus dem Markerkammer-Port herausziehen



Wenn KEIN Probenverwaltungssystem verwendet wird, muss der Applikator in die größere Öffnung am proximalen Ende der Sonde eingeführt werden (siehe Abbildung 4). Den MammoSTAR-Applikator so weit vorschieben, dass sich das Tiefenindikatorband mi der entsprechenden Farbe am MammoSTAR-Schaft auf Höhe des proximalen Endes des Sondenkörpers befindet (siehe Abbildung 4).

VORSICHT: Wenn beim Vorschieben des MammoSTAR ein erheblicher Widerstand spürbar ist, bevor das farbige Tiefenindikatorband erreicht wird, muss die Markervorrichtung entfernt und dessen distale Spitze auf Beschädigungen untersucht werden. Ferner ist vor der Einführung einer neuen Markervorrichtung eine „Entleerung der Sonde“ in Betracht zu ziehen.

VORSICHT: Nicht weiter als bis zum entsprechenden Band einführen, da andernfalls die Spitze beschädigt werden kann. Die richtige Platzierung des Gewebemarkers MIT oder OHNE Probenverwaltungssystem ist auf den Abbildungen 4 und 5 dargestellt.

Abbildung 4: Ausrichtung beim Einführen des Gewebemarkers OHNE Probenverwaltungssystem

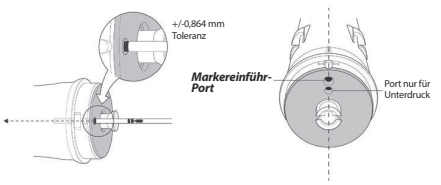
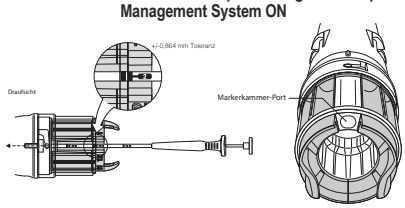


Illustration 5: Tissue Marker Depth Seating with Sample Management System ON



8. Den Ausrichtungsindikator am Griff des MammoSTAR und den Längsstreifen am Schaft des MammoSTAR auf die Position relativ zur Ausrichtung der Probenöffnung der Mammotome revolve-Sonde stellen.

   VORSICHT: Die Sondenklinge oder andere klinische Funktionen **NICHT** aktivieren, solange ein Marker in der Sonde steckt. Der Marker muss vor Aktivierung jeglicher am Holster verfügbarer klinischer Funktionen komplett aus der Sonde entfernt werden.

   VORSICHT: Wenn der MammoSTAR-Applikator nicht wie angegeben ausgerichtet wird, kann dies zu einem falschen Absetzen des Biopsiestellenmarkers führen.

   VORSICHT: Keinen Unterdruck einschalten. Zum Absetzen des Markers ist kein Unterdruck erforderlich.

9. Zum Absetzen des Biopsiestellenmarkers in der Entnahmestelle den Gewebemarker am Griff fassen und den Kolben mit sanfter Kraft ganz nach vorne drücken, bis er die Laschen am Griff berührt.

   Hinweis: Darauf achten, dass der Ausrichtungsindikator am Griff des Gewebemarkers IMMER in der auf die Probenöffnung der Sonde ausgerichteten Position bleibt.

   VORSICHT: Wenn beim Absetzen ein übermäßiger Widerstand spürbar ist, die Ausrichtung des MammoSTAR-Applikatorschafts, wie in Schritt 8 beschrieben, überprüfen.

   VORSICHT: Aufgrund seiner absorbierenden Eigenschaften kann der MammoSTAR-Biopsiestellenmarker bei längerem Kontakt mit Gewebeflüssigkeiten anschwellen, wodurch die für die Absetzung benötigte Kraft erhöht wird. Deshalb muss auf eine rechtzeitige Absetzung geachtet werden. Wenn der Marker nicht abgesetzt werden kann, diesen entfernen und einen neuen Marker verwenden.

10. Den Kolben nach dem Absetzen loslassen, damit er durch die Federwirkung von den Laschen am Griff weg- und zurückgezogen werden kann.

11. Durch Drehen des Mammotome revolve-Sondenkörpers oder des Daumenrads um 90 bis 180 Grad die Probenöffnung vom abgesetzten Biopsiestellenmarker weg drehen.

12. Vor dem Entfernen des Biopsiegeräts die Absetzung und die korrekte Position des Markers unter Verwendung der entsprechenden Bildgebungsmodalität überprüfen. Das Biopsiegerät und das MammoSTAR-Produkt langsam als eine Einheit entfernen.

    VORSICHT: Die Spitze des MammoSTAR-Applikatorschafts kann sich ablösen, wenn der Marker-Applikator separat von der Sonde entfernt wird. Die Wahrscheinlichkeit einer Ablösung der Spitze erhöht sich unter folgenden Bedingungen:
    - Unsachgemäße Absetzung des Markers, weil der MammoSTAR-Applikator nicht anweisungsgemäß ausgerichtet wurde;
    - Der Marker wurde über das entsprechende Farbtiefenindikatorband hinaus eingeführt;
    - Beim Einführen und Absetzen des Markers ist in der Öffnung der Biopsiesondennadel verbliebenes diagnostisches Gewebe vorhanden.

13. Das Produkt ordnungsgemäß entsorgen.

14. Die endgültige Position des Markers durch geeignete bildgebende Verfahren bestätigen.

LIEFERFORM STERILE R

MammoSTAR-Biopsiestellenmarker sind einzeln verpackt und werden in einem Karton mit zehn (10) Packungen geliefert.

LAGERUNG

Für das MammoSTAR-Produkt müssen keine speziellen Lagerungsbedingungen eingehalten werden. Vor Gebrauch sollte das Produkt Raumtemperatur annehmen (15 °C–32 °C).

GARANTIE

Der Hersteller garantiert, dass bei der Konstruktion und Herstellung des Produkts mit angemessener Sorgfalt vorgegangen wurde. Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden durch Gesetzgebung oder anderweitig implizierten Gewährleistungen, die hier nicht ausdrücklich erwähnt werden, und schließt diese aus, einschließlich aller Zusagen in Bezug auf die Marktgängigkeit oder Eignung. Das Produkt und die sich aus seiner Anwendung ergebenden Resultate werden durch Handhabung und Lagerung sowie von Faktoren in Bezug auf Patient, Diagnose, Behandlung, chirurgische Eingriffe und andere Aspekte, die nicht unter der Kontrolle des Herstellers stehen, direkt beeinflusst. Die Verpflichtung des Herstellers im Rahmen dieser Garantie beschränkt sich auf den Ersatz dieses Produkts, und der Hersteller haftet in keinem Fall für zufälligen oder mittelbaren Verlust, zufällige oder Folgeschäden oder Kosten, die sich direkt oder indirekt aus der Anwendung des Produkts ergeben. Der Hersteller übernimmt keinerlei weitere bzw. zusätzliche Haftung oder Verantwortung in Zusammenhang mit diesem Produkt und gestattet keiner anderen Person, an seiner Stelle eine solche Haftung oder Verantwortung zu übernehmen.

Preise und Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Mammotome revolve MammoSTAR ist eine eingetragene Marke von Devicor Medical Products, Inc.

CE 2797
- CE Mark and Notified Body Number (EN)
- Marquage CE et numéro de l'organisme notifié (FR)
- CE-Kennzeichnung und Nummer der benannten Stelle (DE)
- Marchio CE e numero di identificazione dell'organismo notificato (IT)
- Marcado CE y número de organismo notificado (ES)
- Certificação CE e número do organismo notificado (PT)
- Symbol CE oraz numer jednostki notyfikowanej (PL)
- CE-merkteken en nummer aangemelde instantie (NL)
- Označení CE a číslo oznámeného subjektu (CS)
- CE-merke og nummer for teknisk kontrolorgan (DA)
- CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen numero (FI)
- CE-märkning och id-nummer för anmält organ (SV)
- CE-merke og tilsynsmyndighets nummer (NO)
- Označenie CE a číslo notifikovaného orgánu (SK)
- CE oznaka i broj prijavljenog tijela (HR)
- Oznaka CE in številka priglašenega organa (SL)
- Σήμανση CE και Αριθμός Κοινοποιημένου Οργανισμού (EL)

QTY
- Quantity (EN)
- Quantité (FR)
- Menge (DE)
- Quantità (IT)
- Cantidad (ES)
- Quantidade (PT)
- Ilość (PL)
- Aantal (NL)
- Množství (CS)
- Antal (DA)
- Määrä (FI)
- Kvantitet (SV)
- Antall (NO)
- Množstvo (SK)
- Količina (HR)
- Količina (SL)
- Ποσότητα (EL)

LOT
- Batch Code (EN)
- Code du lot (FR)
- Chargenbezeichnung (DE)
- Numero di lotto (IT)
- Código del lote (ES)
- Código do lote (PT)
- Kod partii (PL)
- Batchcode (NL)
- Kód šarže (CS)
- Batchkode (DA)
- Eränumero (FI)
- Batchkod (SV)
- Batchkode (NO)
- Kód šarže (SK)
- Šifra serije (HR)
- Oznaka serije (SL)
- Κωδικός παρτίδας (EL)

REF
- Catalog number (EN)
- Référence catalogue (FR)
- Katalognummer (DE)
- Numero di catalogo (IT)
- Número de catálogo (ES)
- Número do catálogo (PT)
- Numer katalogowy (PL)
- Catalogusnummer (NL)
- Katalogové číslo (CS)
- Katalognummer (DA)
- Luettelonumero (FI)
- Katalognummer (SV)
- Katalognummer (NO)
- Katalógové číslo (SK)
- Kataloški broj (HR)
- Katalogška številka (SL)
- Αριθμός καταλόγου (EL)

- Use by Date (EN)
- Date d'expiration (FR)
- Verwendbar bis (DE)
- Scadenza (IT)
- Fecha de caducidad (ES)
- Prazo de validade (PT)
- Data ważności (PL)
- Houdbaarheidsdatum (NL)
- Použitelné do (datum) (CS)
- Holdbar til (DA)
- Viimeinen käyttöpäivä (FI)
- Sista förbrukningsdag (SV)
- Brukes innen (NO)
- Dátum použiteľnosti (SK)
- Rok upotrebe (HR)
- Rok uporabnosti (SL)
- Ημερομηνία λήξης (EL)

- Manufacturer and Date of Manufacture (YYYY-MM-DD) (EN)
- Fabricant et date de fabrication (AAAA-MM-JJ) (FR)
- Hersteller und Herstellungsdatum (JJJJ-MM-TT) (DE)
- Produttore e data di fabbricazione (AAAA-MM-GG) (IT)
- Fabricante y fecha de fabricación (AAAA-MM-DD) (ES)
- Fabricante e data de fabrico (AAAA-MM-DD) (PT)
- Producent i data produkcji (RRRR-MM-DD) (PL)
- Fabrikant en productiedatum (JJJJ-MM-DD) (NL)
- Výrobce a datum výroby (RRRR-MM-DD) (CS)
- Fremstiller og fremstillingsdato (YYYY-MM-DD) (DA)
- Valmistaja ja valmistuspäivä (VVVV-KK-PP) (FI)
- Tillverkare och tillverkningsdatum (YYYY-MM-DD) (SV)
- Produsent og produksjonsdato (ÅÅÅÅ-MM-DD) (NO)
- Výrobca a dátum výroby (RRRR-MM-DD) (SK)
- Proizvođač i datum proizvodnje (GGGG-MM-DD) (HR)
- Proizvajalec in datum proizvodnje (LLLL-MM-DD) (SL)
- Κατασκευαστής και ημερομηνία κατασκευής (EE-MM-HH) (EL)

EC REP
- Authorized Representative in the European Community (EN)
- Représentant autorisé dans la Communauté européenne (FR)
- Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft (DE)
- Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea (IT)
- Representante autorizado en la Comunidad Europea (ES)
- Representante autorizado na Comunidade Europeia (PT)
- Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej (PL)
- Erkend vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (NL)
- Pověřený zástupce v Evropském společenství (CS)
- Autoriseret repræsentant i EU (DA)
- Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä (FI)
- Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen (SV)
- Autorisert representant i EU (NO)
- Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve (SK)
- Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici (HR)
- Pooblaščeni zastopnik v Evropski skupnosti (SL)
- Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (EL)

Consult Instructions for Use (EN)
Consulter le mode d'emploi (FR)
Gebrauchsanweisung beachten (DE)
Consultare le istruzioni per l'uso (IT)
Consultar las instrucciones de uso (ES)
Consultar as instruções de utilização (PT)
Sprawdzić w instrukcji użycia (PL)
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing (NL)
Před použitím si přečtěte pokyny (CS)
Se brugsanvisningen (DA)
Katso käyttöohjeet (FI)
Se bruksanvisningen (SV)
Les instruksjoner for bruk (NO)
Pozrite si návod na použitie. (SK)
Pogledajte upute za uporabu (HR)
Glejte navodila za uporabo (SL)
Συμβουλευτείτε τις Οδηγίες Χρήσης (EL)

Do not use if package is damaged (EN)
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé (FR)
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden (DE)
Non utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata (IT)
No utilizar el paquete si está dañado (ES)
Não utilizar se a embalagem estiver danificada (PT)
Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania (PL)
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is (NL)
Nepoužívejte, jestliže je balení poškozeno (CS)
Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget (DA)
Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut (FI)
Får ej användas om förpackningen är skadad (SV)
Skal ikke brukes hvis forpakningen er ødelagt (NO)
Nepoužívajte, ak je balenie poškodené (SK)
Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno (HR)
Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana (SL)
Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά (EL)

By prescription (EN)
Sur ordonnance (FR)
Rezeptpflichtig (DE)
Su prescrizione (IT)
Por prescripción (ES)
Sujeito a receita médica (PT)
Tylko na receptę (PL)
Op voorschrift (NL)
Na předpis (CS)
Receptpligtig (DA)
Lääkärin määräyksellä (FI)
Enligt ordination (SV)
Reseptpliktig (NO)
Na predpis (SK)
Na recept (HR)
Na recept (SL)
Με ιατρική συνταγή (EL)

Do not re-use (EN)
Ne pas réutiliser (FR)
Nicht wiederverwenden (DE)
Non riutilizzare (IT)
No reutilizar (ES)
Não reutilizar (PT)
Nie używać ponownie (PL)
Niet opnieuw gebruiken (NL)
Nepoužívejte opakovaně (CS)
Må ikke genanvendes (DA)
Ei saa käyttää uudelleen (FI)
Får ej återanvändas (SV)
Skal ikke brukes på nytt (NO)
Nepoužívajte opakovane (SK)
Nemojte ponovno upotrebljavati (HR)
Ne uporabite znova (SL)
Μην επαναχρησιμοποιείτε (EL)

Single Sterile Barrier System (EN)
Système de barrière stérile unique (FR)
Einzel-Sterilbarrieresystem (DE)
Sistema a singola barriera sterile (IT)
Sistema de barrera estéril único (ES)
Sistema de barreira estéril única (PT)
System pojedynczej bariery sterylnej (PL)
Enkelvoudig steriel barrièresysteem (NL)
Systém s jednou sterilní bariérou (CS)
Enkelt sterilt barrieresystem (DA)
Kertakäyttöinen sterili sulkujärjestelmä (FI)
Sterilt engångsbarriärsystem (SV)
Enkelt sterilt barrieresystem (NO)
Jeden sterilný bariérový systém (SK)
Sustav s jednom sterilnom barijerom (HR)
Sistem enojne sterilne pregrade (SL)
Σύστημα μονού αποστειρωμένου φραγμού (EL)

Sterilized using irradiation (EN)
Stérilisé par irradiation (FR)
Durch Bestrahlung sterilisiert (DE)
Sterilizzato per irraggiamento (IT)
Esterilizado por radiación (ES)
Esterilizado utilizando irradiação (PT)
Produkt sterylizowany z użyciem promieniowania (PL)
Gesteriliseerd met bestraling (NL)
Sterilizováno ozářením (CS)
Steriliseret ved hjælp af bestråling (DA)
Steriloitu säteilyttämällä (FI)
Steriliserad med strålning (SV)
Sterilisert ved bruk av stråling (NO)
Sterilizované pomocou žiarenia (SK)
Sterilizirano zračenjem (HR)
Sterilizirano z obsevanjem (SL)
Αποστειρωμένο με ακτινοβόληση (EL)

Do not re-sterilize (EN)
Ne pas restériliser (FR)
Nicht erneut sterilisieren (DE)
Non risterilizzare (IT)
No volver a esterilizar (ES)
Não voltar a esterilizar (PT)
Nie sterylizować ponownie (PL)
Niet opnieuw steriliseren (NL)
Neprovádějte resterilizaci (CS)
Må ikke gensteriliseres (DA)
Ei saa steriloida uudelleen (FI)
Får ej omsteriliseras (SV)
Skal ikke steriliseres på nytt (NO)
Opakovane nesterilizujte (SK)
Nemojte ponovno sterilizirati (HR)
Izdelka ne sterilizirajte znova (SL)
Μην επαναποστειρώνετε (EL)

MR Conditional (EN)
Compatible avec l'IRM dans certaines conditions (FR)
Bedingt MRT-sicher (DE)
A compatibilità RM condizionata (IT)
Compatible con RM (ES)
Compatível com RM sob certas condições (PT)
Warunkowo bezpieczny w środowisku MRI (PL)
MR-voorwaardelijk (NL)
Podmíněně bezpečné pro MR (CS)
MR-betinget (DA)
MR-ehdollinen (FI)
MR-villkorlig (SV)
MR-betinget (NO)
Podmienečne bezpečné v prostredí MR (SK)
Uvjetno sigurno u okruženju MR-a (HR)
Pogojno primerno za uporabo z MR (SL)
MR Conditional (EL)

Medical Device (EN)
Dispositif medical (FR)
Medizinprodukt (DE)
Dispositivo medico (IT)
Producto sanitario (ES)
Dispositivo médico (PT)
Wyrób medyczny (PL)
Medisch hulpmiddel (NL)
Zdravotnický prostředek (CS)
Medicinsk anordning (DA)
Lääketieteellinen laite (FI)
Medicinsk utrustning (SV)
Medisinsk enhet (NO)
Zdravotnícka pomôcka (SK)
Medicinski proizvod (HR)
Medicinski pripomoček (SL)
Ιατροτεχνολογικό προϊόν (EL)

Importer (EN)
Importateur (FR)
Importeur (DE)
Importatore (IT)
Importador (ES)
Importador (PT)
Importer (PL)
Importeur (NL)
Dovozce (CS)
Importør (DA)
Maahantuoja (FI)
Importör (SV)
Importør (NO)
Dovozca (SK)
Uvoznik (HR)
Uvoznik (SL)
Εισαγωγέας (EL)

Distributor (EN)
Distributeur (FR)
Lieferant (DE)
Distributore (IT)
Distribuidor (ES)
Distribuidor (PT)
Dystrybutor (PL)
Distributeur (NL)
Distributor (CS)
Distributør (DA)
Jakelija (FI)
Distributör (SV)
Distributør (NO)
Distribútor (SK)
Distributer (HR)
Distributer (SL)
Διανομέας (EL)

Compatible With (EN)
Compatible avec (FR)
Kompatibel mit (DE)
Compatibile con (IT)
Compatible con (ES)
Compatível com (PT)
Kompatybilny z (PL)
Compatibel met (NL)
Kompatibilní s (CS)
Kompatibel med (DA)
Yhteensopiva (FI)
Kompatibel med (SV)
Kompatibel med (NO)
Kompatibilné s (SK)
Kompatibilno s (HR)
Združljivo z (SL)
Συμβατό με (EL)

Carbon Medical Technologies, Inc.
1290 Hammond Rd.
Saint Paul, Minnesota 55110 USA

EC REP

Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome, Italy

Devicor Medical Products, Inc.,
1-877-926-2666
mammotome.com

Mammotome revolve MammoSTAR is a registered trademark of
Devicor Medical Products, Inc.

DEVICOR MEDICAL PRODUCTS, INC.

CE 2797

50673 Rev. E 06/2024